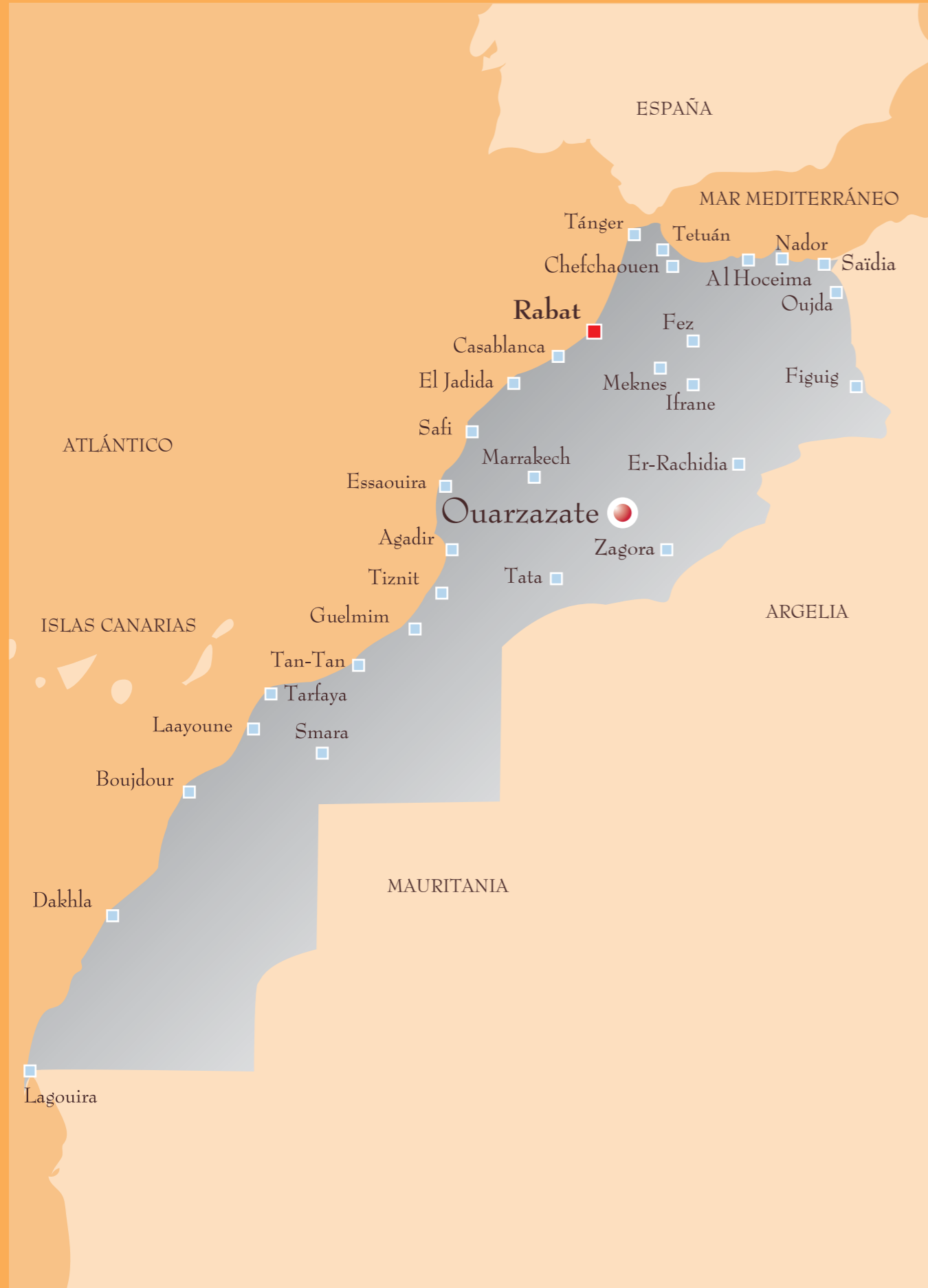


# Ouarzazate

EN MARRUECOS





## Ouarzazate



- 5 Editorial
- 6 Ouarzazate la serena
- 8 La ruta de las Kasbahs
- 10 La Kasbah de Ait Ben Haddou
- 12 Ouarzazate, la ciudad del cine
- 16 Al ritmo del desierto
- 18 El otro Ouarzazate
- 20 En pleno corazón de los oasis
- 22 La fascinación del desierto
- 24 Sobre las huellas de los nómadas
- 26 Información y direcciones útiles



Un panorama que quita el aliento

## Editorial



### La infinita emoción del gran Sur

Existen nombres que en sí mismos son y una promesa de un gran viaje. Ouarzazate es uno de ellos. En el cruce de los caminos entre los valles del Draa, del Dades y del Ziz, se estableció Ouarzazate: guardián de los tesoros más buscados por los grandes de Hollywood, vela celosamente una herencia y una naturaleza excepcional. En mitad del desierto, en un decorado atípico, donde la arena crea discretamente dunas y palacios, donde el agua genera oasis verdeantes y valles, comprenderá el sentido de la palabra espejismo...

Ouarzazate marca el inicio del periplo...la emoción del gran Sur. A través del camino y en mitad de la nada emergen pueblos fortificados de otra época, sombras de palmeras que se cuartejan en los muros, agua de un río que fluye lentamente: el tiempo se detiene...



## Ouarzazate la serena



*Muchachas del Sur con traje tradicional*

La ciudad de Ouarzazate ha sido esencialmente un cruce comercial para las caravanas que se trasladaban a Fez o a Marrakech, procedentes del África negra. Kasbahs y pueblos en adobe, oasis verdeantes y paisajes lunares, estos decorados naturales de ensueño no podían dejar indiferente al visitante. Pronto se convirtió en una etapa turística ideal y exótica, para disfrutar de un alto sereno, generoso y hospitalario. Ouarzazate ha desarrollado todas

las infraestructuras necesarias y de gran calidad para ofrecer unas estancias cómodas a sus visitantes: aeropuerto internacional, hoteles de lujo, clubs de vacaciones, centro de conferencia, restaurantes y club de golf...

A la sombra de sus palmeras, Ouarzazate se ha instalado dejando atrás una inmensidad rocosa barrida por todos los vientos del Sahara... Prepara suavemente para vivir las sensaciones extremas del desierto.



*Kasbah de Taourirt*



*La alfombra, un arte basado en una tradición ancestral*



Punto de partida de la ruta de los oasis, Ouarzazate también es el punto de llegada de las culturas y la artesanía. En su zoco, henna, dátiles, rosas, especias y artemisa conviven con cerámica bereber, objetos en piedra tallada, mantas y las alfombras Taznakht, conocidas por sus motivos geométricos.

### Centro artesanal

Este edificio moderno agrupa los talleres de los escultores de piedra, cobre o plata. Aquí se encuentran bordados y alfombras que se caracterizan por la originalidad de sus motivos, sus colores vivos y las lanas sedosas que se utilizan. También es un lugar ideal para saborear un buen té a la menta, admirando la kasbah de Taourirt.

## La ruta de las Kasbahs



*Majestuosas e inmortales, las Kasbahs desafían a los viajeros y al tiempo. Kasbah, castillo de arena.*

Orgullosamente erguidas sobre las colinas, grandes ciudadelas rosas que atraen todas las miradas. Son las famosas Kasbahs del Sur, casas construidas en adobe, una mezcla de tierra arcillosa y paja, una asombrosa originalidad y una rara elegancia. En Marruecos, la kasbah conserva toda su poesía acogedora. Serena y poderosa, expresa la victoria y el apogeo de esta pequeña vida montañesa. Asimismo, se ha adaptado perfectamente no sólo al país, sino también a la vida social de los montañeses sedentarios. Eterna, es el patrimonio, la herencia tan querida por la gente del Sur.

### La Kasbah de Taourirt

La majestuosa Kasbah de Taourirt es un monumento histórico clasificado como patrimonio nacional. Construida en el siglo XIX, fue la mayor residencia del pachá de Marrakech.

Fascinante por sus numerosas torres dentadas, su arquitectura, sus líneas geométricas y su interior ricamente decorado con estuco pintado y madera de cedro. La Kasbah ha sido objeto de una cuidadísima restauración, con la creación intramuros de galerías de exposición, una biblioteca, un anfiteatro, etc.

### La Kasbah de Tifoultout

Construida en el siglo XVII para recibir a los invitados del pachá de Marrakech, fue renovada hace treinta años y transformada en hotel restaurante.

Está situada junto al pueblo de Tifoultout, cerca del río Draa. El entorno ofrece calma y tranquilidad. Desde la terraza, se puede admirar la ciudad de Ouarzazate más abajo, y todas las montañas que rodean la Kasbah.



*Pueblo fortificado, el Ksar se compone de varias kasbahs, constituyendo un conjunto arquitectónico de excepcional belleza.*

Menos conservada, también destaca la Kasbah de las Cigüeñas (talmasla). Este conjunto se compone de tres niveles, el más alto especialmente decorado, se ha convertido en la parada preferida de muchas cigüeñas en plena migración.

Situada en el palmeral de «Skoura», la gran Kasbah de Amridil se distingue por su patio cuadrado elevado por cuatro niveles y enmarcado por cuatro grandes torres. Su disposición interior es completamente tradicional: la primera planta para la cocina y las demás para vivienda, las torres sirven para almacenar alimentos. Comenzada en 1860 y enriquecida con edificios a lo largo de las décadas, la Kasbah de Telouet es una verdadera obra de arte, fortaleza, castillo y caravanserrallo al mismo tiempo. Madera pintada, hierro forjado, estuco esculpido, zelliges (azulejos marroquíes) coloridos. Se dice que 300 obreros

trabajaron durante tres años para esculpir techos y muros.

La impresionante Kasbah de Tamdakht tiene nada menos que cinco plantas y nueve torres. Construida en el siglo XIX, se beneficia de un programa de restauración. Original, su patio interior está enmarcado por magníficas arcadas que ofrecen una vista inexpugnable sobre el pueblo fortificado.

La Kasbah de Tamnougalt, construida en el siglo XVI, es una de las más antiguas de Marruecos. En su interior se pueden admirar los techos en madera pintada, escayola cincelada y los motivos geométricos. Es el ejemplo mismo del ksar.

Las murallas del Ksar de Amzrou dominan el camino de M'hamid. Este pueblo se divide en dos partes: una musulmana con una mezquita, y otra judía con una sinagoga y un mellah (barrio judío).



*Kasbah de Telouet*

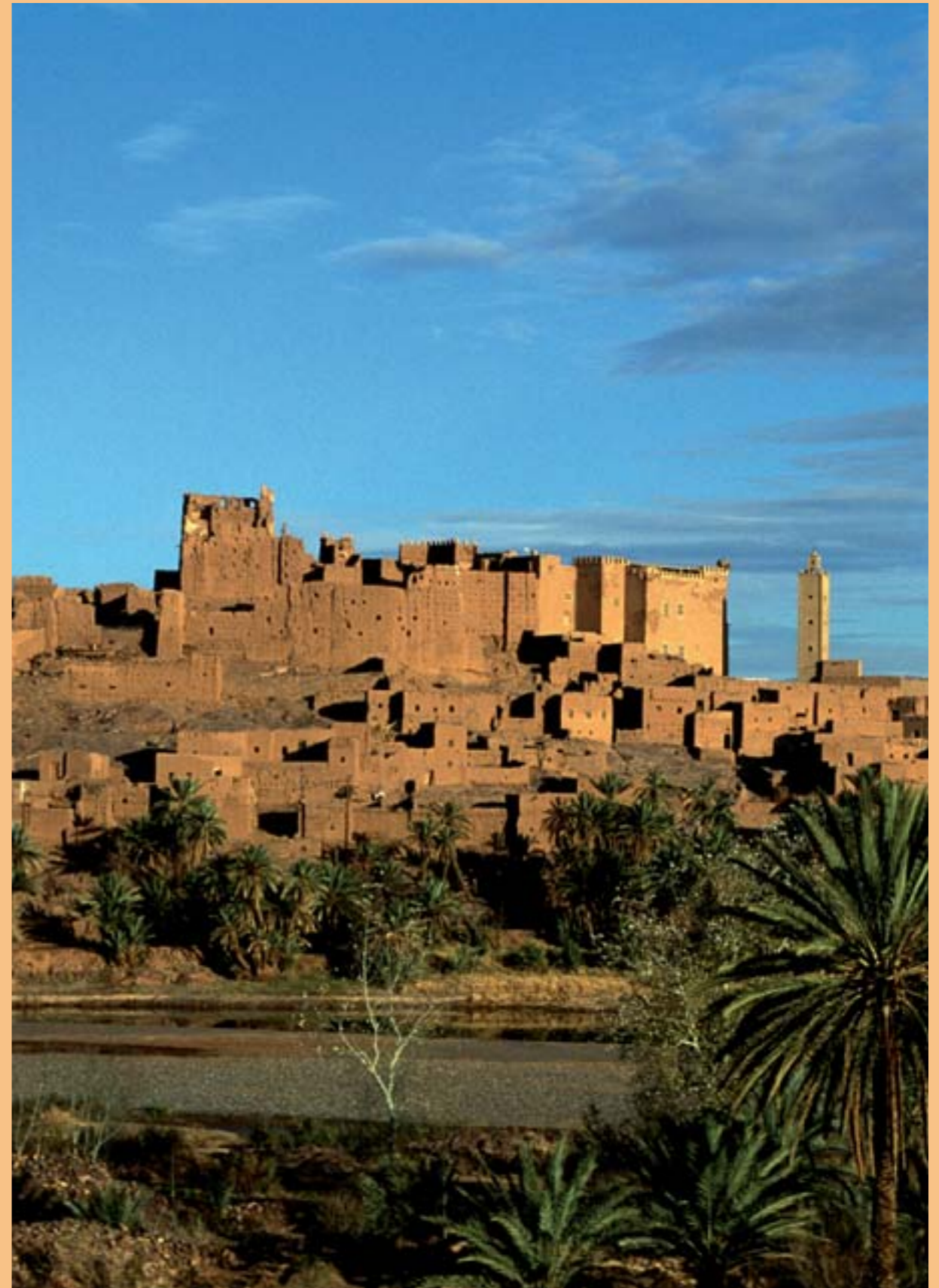
## La Kasbah de Aït Ben Haddou



### Fortaleza de arena

De una belleza que quita el aliento, la Kasbah de Ait Ben Haddou domina el Valle del Ounila y deja huella por su belleza. Considerado Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO, este conjunto de Kasbahs en adobe es uno de los más antiguos y más grandiosos ksars de Marruecos. La primera construcción, un granero elevado en la cumbre de la colina, data del siglo XI. Más tarde el pueblo se amplió con casas, graneros, un establo, un pozo y una muralla que protege el lugar. En este pueblo-museo situado

a unos treinta kilómetros de Ouarzazate, destaca la arquitectura del lugar. Los muros exteriores únicamente cuentan con algunas persianas y sólo dos puertas permiten controlar las entradas y salidas. En el interior, plaza pública, mezquita, escuela coránica y casas comparten el espacio. Inmortalizada en películas como «Lawrence de Arabia», «Babel» o «Indiana Jones», esta fortaleza aparece como un diamante en bruto salido de la rocalla circundante.



*Kasbah de Aït Ben Haddou*

## Ouarzazate, la ciudad del cine



Americanos, italianos, franceses, los más grandes realizadores vienen a rodar en los suntuosos decorados de Ouarzazate

### Ouarzazate, nuevo Hollywood

Con sus magníficos paisajes, su luz excepcional y sus condiciones climáticas ideales, Ouarzazate pronto ha seducido al mundo del cine. El mismo Louis Lumière rodó aquí en 1897 su «Caballero marroquí». En 1954 le tocó a «Ali Baba y los 40 ladrones», una película de Jacques Becker con el inolvidable Fernandel. La siguió la famosa «Lawrence de Arabia» rodada por David Lean en 1962, y a partir de los años 80 la industria cinematográfica llegó con toda su pompa. Aquí se han realizado varias películas de gran presupuesto: «Kundun» de Martin Scorsese, «Los Diamantes del Nilo» de Lewis

Teague, «Un té en el Sahara» de Bernardo Bertolucci, «Gladiator» y «Kingdom of Heaven» de Ridley Scott, «Asterix y Obelix» de Alain Chabat...

En Ouarzazate existen tres grandes estudios de cine. Creados en 1983, los Studio Atlas merecen una visita. Abiertos al público, ofrecen un espectáculo grandioso: faraones gigantescos guardan sus puertas. Aquí se pueden ver los decorados de películas sensacionales, talleres de decoración, y descubrir las bambalinas de la industria del cine.



De Tíbet al Antiguo Egipto, de la Antigua Roma a Sudán, todos los decorados se realizan en Ouarzazate

### El cine tiene su escuela en Ouarzazate

Ouarzazate seduce a cineastas de todo el mundo, al igual que a los aficionados al cine. Para responder a la gran demanda de recursos humanos de los profesionales del mundo cinematográfico, Ouarzazate se ha dotado de un instituto de formación en las diferentes especialidades del cine, «plató y maquinaria», «gestión de la producción», «decorado y accesorios», «peluquería y maquillaje», «figurines y vestuario», «efectos especiales», etc.

Otra curiosidad, el Museo Cinematográfico se estableció en un antiguo estudio italiano de los años 90. Aunque el exterior es típicamente marroquí, una vez dentro, los visitantes se sumergen en la Grecia Antigua, en el Oriente Medio de antaño, en el patio de una iglesia o en una cárcel poco acogedora. Rebosantes de autenticidad, todos estos decorados están realizados en escayola. Una hermosa manera de admirar el talento de los artesanos de la ciudad.





*La Kasbah de Aït Ben Haddou, clasificado Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO*



## Al ritmo del desierto

### El valle de las rosas

Famosas en todo Marruecos, las rosas del Valle de Kalaat M'gouna son apreciadas por su belleza y aroma excepcional. Su recogida en el mes de mayo es la ocasión de una gran fiesta, «El Moussem de las Rosas».

La rosa que se encuentra en este valle, denominada rosa damascena, resiste al frío y a la sequía. Fue introducida por los peregrinos que volvían de la Meca en el siglo X, a los que durante el camino se les caerían las semillas. Desde entonces, los rosales adornan y embalsaman con su perfume todo el valle. Siendo la especie más perfumada, se cultiva en magníficas rosaledas, y sirve para la fabricación de un agua de rosas delicada y muy apreciada. Desde principios de mayo, al amanecer, las mujeres recogen una a una estas preciosas flores. Se recogen de 3 a 4.000 toneladas al año, durante una semana. Finalizada la cosecha, comienzan las festividades, que duran tres días. Habitantes de todos los pueblos vecinos se dan



La Fiesta de las Rosas, un encuentro en torno a la flor más hermosa del país: la Rosa Damascena

cita en Kalaat M'Gouna. La fiesta incluye exposiciones de productos artesanales (joyas, alfombras, etc.) y agrícolas, eventos musicales y competiciones. Las mujeres artesanas de las cooperativas estarán encantadas de mostrarle sus métodos de destilación para la obtención del agua de rosas, la fabricación de cremas y perfumes...

### Gran fiesta de los dátiles

Cuando el gran Sur de Marruecos se adorna con sus más hermosas luces, sabrá que se está acercando la gran fiesta de los dátiles del mes de octubre. Esta región cuenta con un millón de palmeras. La producción es muy extendida (Bouzekri, Boufegous, Majhoul, Bouslikhan). La fiesta de los dátiles es una oportunidad para que las tribus del Sur se reúnan en torno a la canción y al baile de la más pura tradición bereber. En las dunas se organiza una carrera tradicional de dromedarios. Aquí podrá degustar unos dátiles dulces y fundentes.



Las fiestas regionales tradicionales se suceden según el calendario de las cosechas, y ofrecen una vista global de las riquezas culturales del gran Sur



De aroma agradable, delicadamente madurados al sol durante todo el verano o en un pequeño pan con huevos, cebolla y especias, «la medfouna». Una auténtica delicia.

### Celebración de la cultura Ahwach

En pleno corazón de la prestigiosa Kasbah de Taourirt, el Festival Nacional de Ahwach, refuerza un patrimonio oral ancestral cada año en el mes de septiembre. Mezcla de

tambores, bailes, improvisaciones poéticas, cantos individuales y colectivos, el Ahwach ofrece una diversión muy completa. Cada tribu del gran Sur tiene su propio grupo, y este festival representa una oportunidad para reunirlos en torno a un espectáculo único. Estas festividades se complementan con exposiciones, desfiles, proyecciones cinematográficas, representaciones teatrales y conferencias.

## El otro Ouarzazate



Las excursiones en la región ofrecen periplos inolvidables en 4x4, bicicleta de montaña, dromedario, quad, o simplemente a pie  
Una noche en el desierto

Imagine un silencio total, un cielo al alcance de la mano, la sensación de estar más cerca de las estrellas... una noche en pleno desierto proporciona una experiencia única e inolvidable. El vivac le invita a una inmersión total en las dunas del desierto. En las tiendas bereberes equipadas, disfrutará del encanto de estos lugares, la magia de la puesta de sol y de los primeros rayos del alba.

### El Jardín del Edén

Perdido en un desierto de piedra ocre, a unos kilómetros de Ouarzazate, el Lago de Fint y su increíble oasis de exuberante vegetación parecen un espejismo. Palmeras, eucaliptos, cedros, cipreses, bambús rodean el inmenso punto de agua que alimenta los ríos del valle. Paraíso de aves, numerosas variedades de especies acuden aquí: águilas, halcones, cernícalos, cigüeñas, aves paseriformes, alondras, urracas, paros, pinzones, etc.



Alfombra de Taznakht



Vivac en el desierto

### La alfombra de Taznakht

Famosas entre las más antiguas alfombras confeccionadas en Marruecos, las alfombras de Taznakht son actualmente el orgullo del artesano marroquí. Originaria del Alto Atlas, la alfombra de Taznakht se confecciona con nudos sobre dos líneas; su fondo es amarillo, sus motivos son geométricos, llenos de colores como el rojo, el verde oscuro y el blanco roto.

Las materias primas utilizadas en este tipo de alfombras son la lana pura o el algodón de buena calidad. Los hilos se distinguen por su perfecta hilatura. Estos colores se obtienen a base de plantas que crecen en la región. Bereberes de origen, los motivos adquieren sus formas y trazas inspirándose en la naturaleza y sus caracteres en el alfabeto.



## En el corazón de los oasis

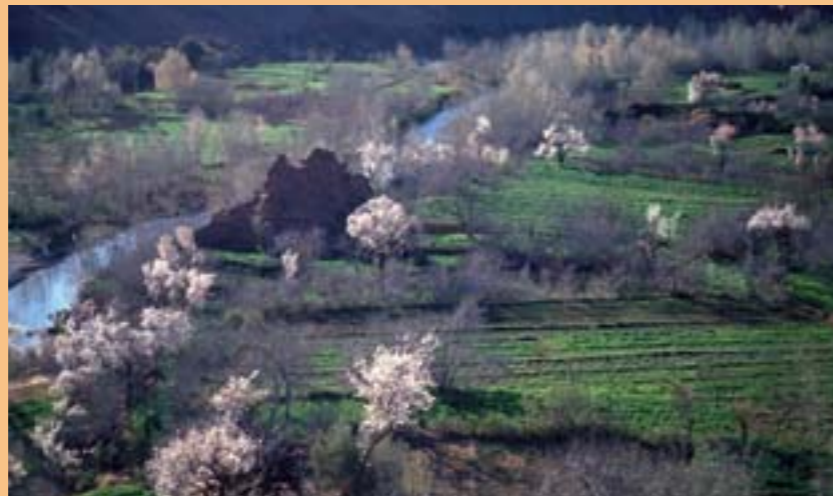


Llamada la ruta de las Mil Kasbahs, el Valle del Dades promete unos paisajes sorprendentes y auténticos

A partir de Ouarzazate, existen innumerables posibilidades de hacer excursiones. Siguiendo el cauce de los ríos, podrá descubrir los más hermosos valles de Marruecos.

### El Valle del Dades

Es uno de los paisajes más sorprendentes de Marruecos. Joyero de las mil kasbahs, encajonado entre el jbel Sarho y el macizo del Alto Atlas, el río Dades serpentea en un paisaje árido y desértico, y mordisquea su franja de vegetación. Por palmerales y jardines, la ruta conduce hasta las rosas de Kalaat M'Gouna. El valle cierra bruscamente sus vertiginosas paredes, y nacen las gargantas del Dades. .



### Las gargantas del Dades

Un enorme bloque caliza cortada a cuchillo. En este universo abrupto y agreste, las kasbahs adquieren los colores malva, rojo y leonado de las rocas. Un río de aguas frías fluye por el fondo de la garganta, los más atrevidos pueden bajar al cauce del río, en kayak o simplemente caminar 1 o 2 km, con los pies descalzos en el agua. Más lejos, la ruta se transforma en pista, atraviesa el Dades, trepa zigzagueando hasta lo alto de un vertiginoso desfiladero, y penetra en el territorio de aves y muflones.



Almendros, datileras, higueras, olivos... un oasis fresco en un mundo escarpado

### Las Gargantas del Todra

En esta misma ruta, los jardines dejan lugar a un paisaje rojo y ocre donde la roca predomina para abrirse en impresionantes gargantas. Las más fascinantes son las gargantas del Todra: el «Gran Cañón Marroquí». De 300 metros de altura, estos vertiginosos acantilados de caliza rosa caen a plomo sobre un estrecho pasillo

donde fluye el río Todra. Entre estos muros de piedra, las orillas umbrías del río ofrecen pistas a recorrer, trepar, escalar en más de 600 metros de longitud. En el fondo de las gargantas se encuentra la fuente de los peces sagrados, una fuente de agua caliente donde viven peces cuya pesca está prohibida.



Gargantas del Dades

## La Fascinación del desierto



El palmeral de Tinghir

### De Tinghir a Erfoud

El primer alto que se impone es la ciudad de Tinghir, punto de partida de las expediciones en 4x4 que recorren el desierto. Construida en terrazas en la salida de las gargantas del Todra, Tinghir está dominada por una loma en la que se levantan las ruinas de una antigua kasbah.

### El Valle de Ziz

En este otro valle hacia Errachidia, el río Ziz talla su ruta en la roca caliza, enclaustrado entre altas paredes áridas y rojas. El río conduce a una increíble extensión de agua, de color esmeralda, rodeada de una fina banda de vegetación, en las orillas de color ocre sombreadas por albaricoqueros. Los palmerales se suceden a lo largo del río, y los ksours dominan este paisaje. A cada lado de la ruta se encuentran



Valle del Ziz

los pozos de mantenimiento «de los foggaras». Se trata de unas galerías subterráneas cavadas para captar las aguas de las capas freáticas que sirven para el riego. El río continúa su ruta hacia el Sur, donde alimenta el inmenso palmeral del Tafilalet.

La próxima etapa, Erfoud, es el gran oasis del Tafilalet, donde crecen más de 700.000 palmeras datileras. Una torre fortificada (borj), domina esta pequeña ciudad perdida en medio de las piedras. De allí se ofrece una vista espectacular sobre el palmeral de Erfoud y el desierto.

Hay que tomarse tiempo y degustar la especialidad de la zona: la kahlia, un tajin de cordero acompañado de huevos, cebolla, tomates, pimientos, y aromatizado con 44 especias diferentes.



Las dunas de arena dorada cambian según los vientos y la luz del sol

### De Rissani a Merzouga

Atravesando el desierto negro, las dunas rojas, el agua azul del increíble dayt serji, donde aparece un espejismo de flamencos rosas, se llega a la ciudad de Rissani, cuna de la dinastía Alauita. El mausoleo de Moulay Ali Cherif, fundador de la dinastía, invita a la meditación. Antiguo centro caravanero, la ciudad sigue siendo un importante lugar de comercio gracias a su gran zoco. El cuero filali es de una calidad excepcional: fino y suave, se fabrica a partir de pieles de cabras curtidas con cortezas de tamarisco.

Algo más lejos, las rutas asfaltadas se convierten en pistas. Aparece Merzouga y sus dunas. Arena roja hasta donde la vista se pierde, y un paisaje que no deja de cambiar al capricho de los vientos y la luz del sol. Es el Erg Chebbi, un inmenso conjunto de dunas que alcanzan los 150 metros de altura. Contemplar el amanecer o la puesta del sol en estas dunas es una experiencia única. Se ofrecen trekkings, vivacs, excursiones en dromedario para explorar el Sahara y sus misterios.



Rissani

## Sobre las huellas de los nómadas

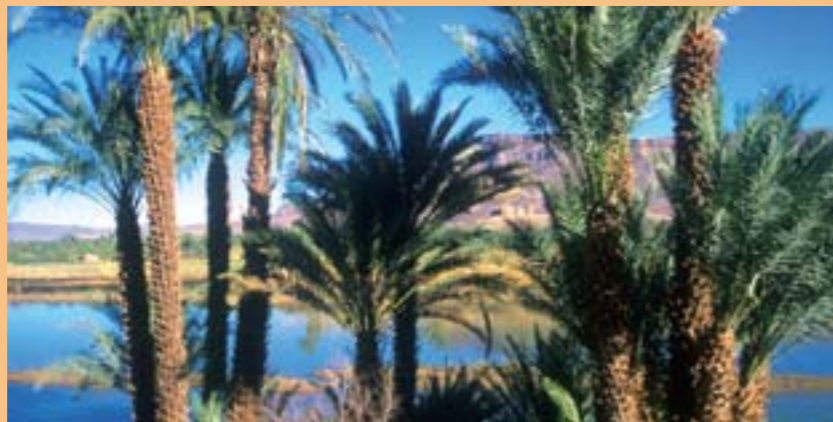


### El valle del Draa

A unos cincuenta kilómetros al Sur de Ouarzazate, el Valle del Draa se asemeja a una auténtica ola verde, que recorre 200 kilómetros de longitud. Antaño el río más largo de Marruecos, el Draa riega las orillas del valle, y éste le premia con cereales, henna, verduras y los mejores dátiles del país: no menos de dieciséis variedades.

### De Zagora a Tameghroute

Famoso por su cartel «Tombuctú 52 días», último oasis de la ruta caravanera antes del desierto, Zagora sorprende por sus colores: racimos de dátiles amarillos en lo alto de las palmeras, flores rosas de los laureles, casas en tierra ocre bajo el sol deslumbrante, los paisajes resultan sobrecogedores.



El camino penetra en las montañas, después serpentea en una franja de tierra cultivada. A lo largo de la ruta, se pueden visitar varios ksars: en Tamenougalt, en Igdaoun, en Tinzouline, etc.

El pueblo de Tameghroute es especial, ya que alberga varias mezquitas de techo de cerámica azul y minaretes blancos, una medersa prestigiosa, y obviamente la famosa biblioteca de la zaouia Naciria. El pueblo también es conocido por su cerámica artesanal. Varios talleres de alfareros al aire libre están equipados de hornos rudimentarios donde se fabrican jarras, platos y otros recipientes.



*Silencio absoluto, arena interminable, en las inmensas dunas de Ch'gaga, uno tiene la sensación de estar solo en el mundo...*

### De las dunas de Tinfou a M'hamid El Ghizlane

En las inmediaciones de Tinfou, los vehículos son raros y los pastores dejan su lugar a los nómadas. Nos invade la sensación de haber llegado al fin del mundo. Pero es al llegar a M'hamid El Ghizlane cuando el desierto, amplio y auténtico, adquiere toda su amplitud. Este pueblo encierra siete pequeños douars que han conservado las influencias étnicas árabes, bereberes, judías y saharauis. Es el lugar destacado de la cultura nómada, y cada año, un

festival internacional que reúne a los nómadas del mundo, celebra sus tradiciones milenarias. El pueblo de M'Hamid El Ghizlane está rodeado de impresionantes ergs arenosos: el erg Lihoudie, las dunas de Bogarn, las dunas rugientes, el erg Smar, las dunas de Ch'gaga para los más grandes 4x4, dromedarios, vivacs esperan a los apasionados de la aventura.



## Información y direcciones útiles

### Información práctica

#### Formalidades de entrada:

Pasaporte en vigor para estancias de una duración inferior a 90 días. Según los países, puede ser suficiente el carné de identidad, siempre que el viaje lo organice una agencia para grupos a partir de 3 personas. Algunas nacionalidades necesitan visado. Dirijase a las representaciones diplomáticas o consulares marroquíes de su país. Para entrar en Marruecos no se necesitan vacunas. Si lleva con usted un animal de compañía, debe contar con el correspondiente certificado de vacunación antirrábica con una vigencia no inferior a 6 meses.



#### Cambio:

La moneda marroquí es el dirham, que se compone de 100 céntimos. Las divisas deben ser cambiadas en los bancos o los establecimientos autorizados.

#### Huso horario:

Situado en el huso horario de Greenwich, Marruecos tiene la hora G.M.T.

#### Calendario de acontecimientos importantes:

Marzo : Rallye Aïcha de las Gacelas  
 Marzo : El Maratón de las Arenas  
 Mayo : La Fiesta de las Rosas  
 Septiembre : Festival Internacional de las Músicas del Desierto

### Direcciones y enlaces útiles

#### Delegación Regional de Turismo:

Avenue Mohammed V, BP. 297  
 Tel: (+212) 05 24 88 24 85  
 Fax: (+212) 05 24 88 52 90

#### Consejo Provincial de Turismo:

Avenue Mohamed V BP. 297 - Ouarzazate  
 Tel: (+212) 05 24 88 24 85  
 Fax: (+212) 05 24 88 52 90

#### Consejo Provincial de Turismo:

Provincia de Zagora  
 email: cptzagora@gmail.com

#### Aeropuerto : B.P. 30

Call center : 08 90 00 08 00

#### Información meteorológica :

www.meteoma.net

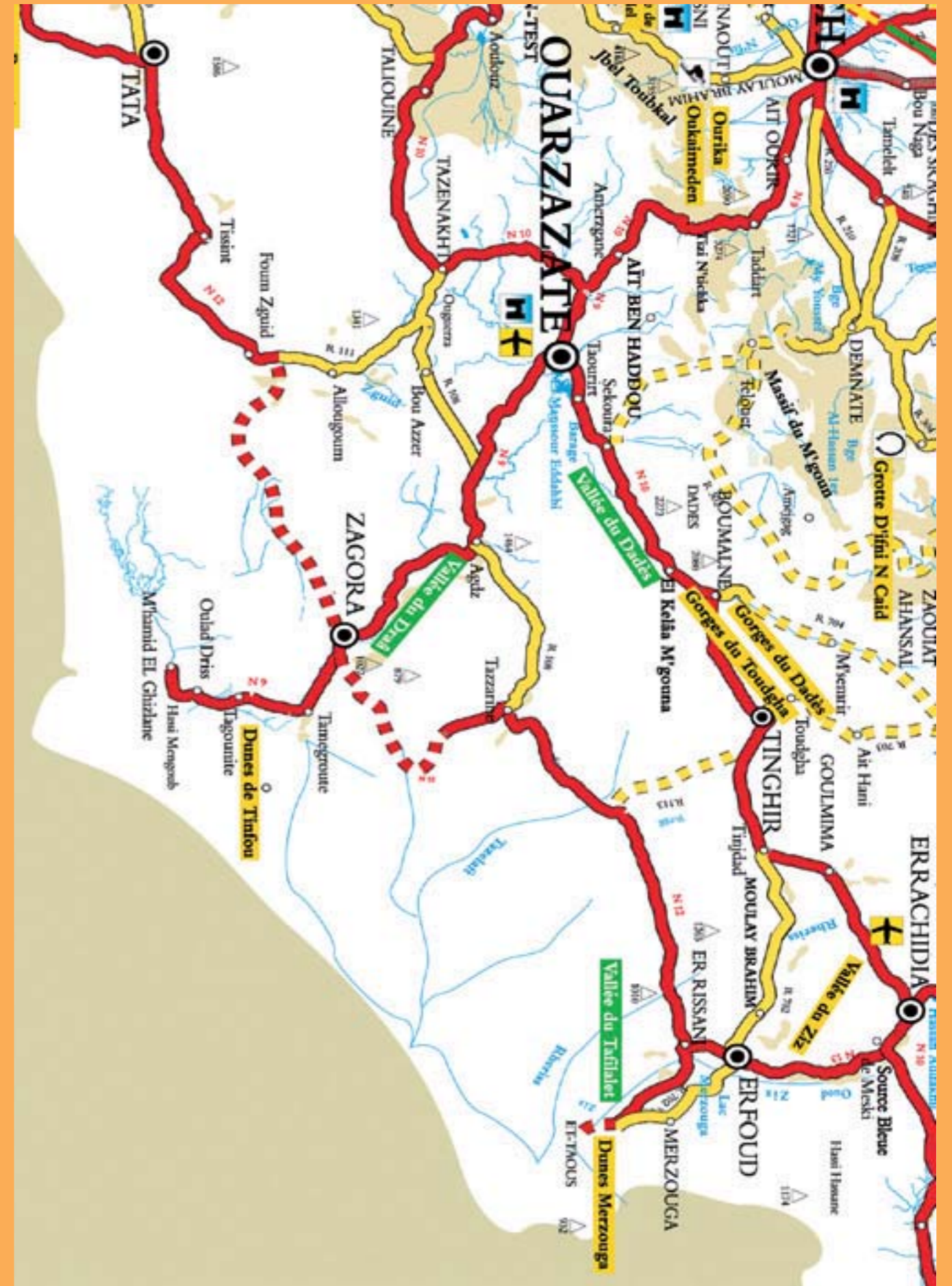
#### Office des Changes

(Instituto de Moneda Extranjera) :  
 www.oc.gov.ma

#### Información telefónica:

Policía: 19  
 Bomberos 150  
 Información 160  
 Asistencia en carretera 177

Para más información visite: [www.visitmorocco.com](http://www.visitmorocco.com)





OFICINA NACIONAL MARROQUÍ DE TURISMO

[WWW.VISITMOROCCO.COM](http://WWW.VISITMOROCCO.COM)